

Dom Orła Białego - White Eagle House



August, 2023
Sierpień 2023

Biuletyn - Newsletter

Związek Polaków w Geelong

Polish Community Association in Geelong Inc

46-48 Fellmongers Rd. Breakwater 3219

Tel. 52 291009 Email: manager@whiteeaglehouse.com.au

Web Address: www.whiteeaglehouse.com.au

President: Henry Szkuta

Manager: Jacqui Bisby

Wiadomości po Polsku

PROPOZYCJE SPRZEDAŻY NADWYŻEK GRUNTÓW ZPG

Na Zebraniu Informacyjnym, które odbyło się 25 czerwca 2023 r., przedstawiłem szczegółowy raport na temat proponowanych przez Zarząd ZPG planów sprzedaży zbędnych gruntów, będących własnością ZPG. Wyjaśniłem również, dlaczego nie potrzebujemy już tyle ziemi. To dlatego, że Breakwater Eagles Soccer Club, który korzystał z naszych boisk piłkarskich i innych obiektów przez ostatnie kilka dekad został zachęcony przez City of Greater Geelong do przeniesienia swojego klubu do pustego obiektu piłkarskiego w East Geelong. Decyzja o przeniesieniu została polubownie uzgodniona zarówno przez BESC, jak i Zarząd ZPG.

Jednak obecnie oznacza to, że trzy boiska piłkarskie i szatnie nie są już z oczywistych powodów potrzebne ZPG.

Zarząd poprosił dwóch deweloperów i agenta nieruchomości, aby zaproponowali rozwiązania, które możemy wdrożyć, aby pozbyć się nieużywanych gruntów. Podsumowując, otrzymaliśmy następujące propozycje i plan (*widoczny po prawej, w wersji anglojęzycznej*):

1. Rozpatrywana powierzchnia „nadwyżki” gruntów wynosiła 23 000 m².

2. W dniu zebrania informacyjnego przedstawiłem trzy propozycje, zaproponowane przez trzy ww. firmy. Wszystkie propozycje dotyczyły sprzedaży ziemi. Szacunkowe ceny gruntów wahały się:

- Od 6 milionów dolarów, co obejmowałoby wszystkie koszty podziału gruntu na działki pod zabudowę magazynową (pozostawiając jedną działkę na potrzeby magazynowe ZPG, z opcją wydzierżawienia magazynu), budowy drogi dojazdowej do magazynów i ich budowy, a następnie sprzedaży działek z magazynami.
- Do 10 milionów dolarów, gdzie musielibyśmy zebrać deklaracje od osób zainteresowanych kupnem działek i podzielić grunty zgodnie z zapotrzebowaniem poszczególnych osób. Musielibyśmy zawrzeć umowę z

News in English

PROPOSALS FOR THE SALE OF SURPLUS PCA LAND

At the Information Meeting held on 25th June 2023, I gave a detailed report on the PCA Committee's proposed plans for the sale of the surplus land which the PCA currently holds. I also explained why the land is now surplus to our needs. The Breakwater Eagles Soccer Club (BESC), who have used our three soccer pitches and other facilities for the last few decades, the City of Greater Geelong Council offered them to move to unused soccer facility in East Geelong. The decision to move was amicably agreed to by both the BESC and the PCA Committee.

However, this now means that the three soccer pitches and the soccer change rooms are no longer of use to the PCA for obvious reasons.

The Committee requested two Developers and a Real Estate company to give us options on what can be done with this land to best benefit the Club. In summary, we received the following information:



One of the proposed recommended sub-divisions. The Green areas are that we believe are surplus to our needs.

1. The area of surplus land (Green) under consideration would be approximately 23,000sqm in area
2. On the day of the Information meeting, I presented three proposals that were put to us by the three companies which I mentioned above. All the proposals were to sell the land. The estimated prices for land ranged:

firmą do administrowania działkami gruntów itp., która działałaby w naszym imieniu i na nasz koszt.

Po otrzymaniu ww. propozycji, zdecydowaliśmy się na skonsultowanie ich z członkami ZPG, aby wspólnie podjąć decyzję. Wraz z Zarządem byliśmy bardzo wdzięczni, że członkowie obecni na Zebraniu Informacyjnym w dniu 25 czerwca jednogłośnie zagłosowali za pozwoleniem Zarządowi na kontynuowanie dalszych działań i przedstawienie naszej ostatecznej propozycji na Nadzwyczajnym Walnym Zebraniu. Spotkanie to odbędzie się w późniejszym terminie, a obecni na nim członkowie będą mieli możliwość zagłosowania za, lub przeciw dla naszej ostatecznej propozycji sprzedaży gruntów ZPG.

Wyjaśniłem również obecnym członkom, że jeśli uda nam się sprzedać zbędne grunty, środki ze sprzedaży przeznaczymy na:

- pilną naprawę/wymianę dachu budynku głównego;
- przyszykowanie planu generalnego na ulepszenie wnętrza budynku: Bistra, Baru, Baru Sportowego, toalet itp.
- inne ulepszenia, które przyniosą korzyści naszym członkom i przyciągną więcej klientów do Domu Polskiego.

Jeśli uda nam się to wszystko osiągnąć, przyszła rentowność klubu będzie zagwarantowana na kolejne lata.

Henryk Szkuta,
Prezes, ZPG

Głos (*The Voice*) w Parlamencie Australijskim *„Perspektywa Australijczyka polskiego pochodzenia”*

Słowa pani Lindy Burney, Minister ds. Aborygeńskich, na konferencji prasowej w dniu 5 lipca 2023: „**Jeśli nie teraz, to kiedy?**”, wybrzmiały we mnie mocno i skłoniły



Linda Burney, Minister for Aboriginal Affairs

do przeczytania historii naszych Aborygenów. Obszaru australijskiej historii, którego nie uczono mnie przez 13 lat w szkole. Muszę też przyznać ze wstydem, że jako dyrektor szkoły średniej, ponad dziesięć lat temu nie podjąłem inicjatywy, aby historia naszego Pierwszego

- From \$6m, which would include all costs of subdividing the land into lots for warehouse development (leaving one lot for PCA for our possible warehouse which we would lease), constructing an access road to the Warehouses and building and then selling the lots with the warehouses.
- To \$10m, where expressions of interest would be sought first from potential buyers, then the land would be subdivided according to the Expressions of Interest obtained. We would have to contract a company to administer the subdivisions etc. on our behalf and at our cost.

Having received this advice, we did not proceed any further until we received the permission of members to continue further investigations. The Committee and I were very appreciative that the members at the Information Meeting on 25th June, unanimously voted to allow the Committee to go ahead with the investigations and to present our final proposal at a Special General Meeting to be held later in the year, at which members will be given the opportunity to vote For or Against our final proposal for the sale of PCA land.

I also explained to members present that if we succeeded in selling this surplus land, we will use the funds from the sale to:

- Urgently repair/replace the roof of the main building, which now leaks in many spots.
- Prepare a Master Plan for the upgrade of the interior of the building: Bistro, Bar, Sports Bar, Toilets etc
- Decide other improvements that will benefit our members and attract more patrons to the venue.

If we achieve our goals, the future viability of the Club will be guaranteed in the long term.

Henry Szkuta,
President PCA

A Voice to the Australian Parliament *A Perspective from an Australian of Polish Background*

The words of Linda Burney, Minister for Aboriginal Affairs, at her press conference on 5th July, “**If not now, then when?**”, resounded strongly and prompted me to learn a little bit more about the history our Aboriginal people; an area of Australian history I was not taught throughout my 13 years at school. I also must hang my head in shame that I, as Principal of a secondary school, more than a decade ago, did not take the initiative to have the history of our First Nations People included in my school’s Middle Years’ curriculum.

For decades, we refused or simply had not been bothered to listen to the voice of the indigenous people of this land. In 1988 we celebrated our Bicentenary of the

Narodu (First Nations People) została włączona do programu nauczania w mojej placówce.

Przez dziesięciolecia odmawialiśmy – lub po prostu nie zwracaliśmy sobie głowy słuchaniem głosu - rdzennych mieszkańców tej ziemi. W 1988 roku obchodziliśmy dwusetną rocznicę Proklamacji "*Terra Nullius*" („Ziemię Niciją”) jako Kolonia Brytyjska. Zaakceptowaliśmy, lub przeoczyliśmy, fakt, że ta Proklamacja nie wspominała ani słowa o rdzennej ludności, którzy zamieszkiwali tę ziemię przez 60,000 lat.

Dwieście trzy lata później, w 1901 roku, miały miejsce oficjalne narodziny nowego narodu – Commonwealth of Australia. Ponownie w Konstytucji nie dodano wzmianki o pierwszych mieszkańcach tego kontynentu. W końcu, 66 lat później, w 1967 roku, obudziliśmy się i zdaliśmy sobie sprawę, że ta rozległa i piękna ziemia była domem dumnych i bardzo spokojnych Aborygenów, i daliśmy im prawo do głosowania w naszych wyborach. Myśleliśmy, że zrobiliśmy to, co musieliśmy zrobić, ale niestety nie do końca.

Moi rodzice wyemigrowali do Australii w 1950 roku, gdy miałem 2 lata. Zaledwie 18 lat później, moi rodzice, którzy mieli ograniczoną znajomość języka angielskiego, otrzymali przywilej głosowania w wyborach. Ja otrzymałem ten sam przywilej dwa lata później, kiedy skończyłem 21 lat. Porównajmy moją rodzinną sytuację z przypadkiem tradycyjnych kustoszy tej ziemi, którzy musieli czekać aż 179 lat na otrzymanie tego przywileju. Dziś czuję się nieswojo, wiedząc, że będąc obywatelami Australii przez mniej niż 20 lat, byliśmy traktowani inaczej niż rdzenni mieszkańcy, na których ziemi zostaliśmy tak ciepło przyjęci.

Co roku, 3 maja, Polacy na całym świecie świętują uchwalenie pierwszej polskiej konstytucji w 1791 roku. W maju tego roku, zgodnie z wieloletnią tradycją Polaków w Geelong, jako prezes Związku Polaków w Geelong, przedstawiłem referat o Konstytucji Trzeciego Maja. Ta Pierwsza Konstytucja dała wszystkim obywatelom Polski prawa i przywileje, z których wcześniej większość Polaków nie mogli korzystać. Niestety, radość ta zakończyła się cztery lata później, gdy Polska została wymazana z mapy świata na następne 123 lata, po trzecim i ostatecznym rozbiórce dokonany przez imperia rosyjskie, pruskie i austro-węgierskie. Mogę sobie tylko wyobrazić, jak musieli się wtedy czuć Polacy, kiedy odebrano im ziemię, zakazano nauczania ich języka i celebrowania polskich tradycji kulturowych, Polacy nie pogodzili się ze swoim losem. Organizowali wiele powstań. Jedno bardzo głośne, znane jako *Powstanie Kościuszkowskie*, spowodowało, że jego przywódca – Tadeusz Kościuszko – został wygnany przez rosyjskiego cara z jego ukochanej Polski.

Kiedy czytałem historię naszych rdzennych mieszkańców w okresie kolonizacji brytyjskiej, zdałem sobie sprawę, że

unilateral proclamation of "*Terra Nullius*" ("No one's Land") as a British Colony. It was accepted or conveniently overlooked that the proclamation made no mention of the indigenous people who inhabited this land for 60,000 years.

Two hundred and three years later, in 1901, the official birth of a new Nation took place. Again, there was no mention of the first inhabitants in the Constitution. Finally, 66 year later, in 1967, we woke up, and realised that this vast and beautiful land was the home of a proud and very peaceful Aboriginal and Torres Strait islander people, and we changed the Constitution to give them the right to vote in elections. We thought we did what we had to do and, sadly, we went back to sleep on this issue!



My parents migrated to Australia in 1950, I was 2 years of age. Only 18 years later, my parents, who had limited knowledge of the English language, were given the privilege of voting in elections; I was given that same privilege two years later when I turned 21. Compare this to the owners of this land who had to wait 179 years before they received that same privilege. Today, I feel uneasy knowing that being a citizen of Australia for less than 20 years, I was treated very differently to the indigenous people onto whose land we were so warmly welcomed.

Each year on 3rd May, Poles around the world celebrate the adoption of Poland's first Constitution of 1791. In May of this year, as has been the tradition in the Geelong Polish Community for many years, I, as the current President of the Polish Community Association in Geelong, presented a brief history of Poland's road to the adoption of its First Constitution, second only to the United States at that time. The 1791 3rd May Constitution gave all Polish citizens the rights and privileges they did not previously enjoy. Sadly, this jubilation ended four years later when Poland was wiped off the map of the world for the next 123 years, when it was divided up between the Russian, Prussian and the Austro-Hungarian Empires. I can only imagine how Poles then must have felt when their land was taken away from them. and the teaching of their language and the celebrations of Polish cultural traditions were all banned. Poles, however, did not sit back and accept their fate but rather organised many unsuccessful uprisings, one very famous one, known as the Kościuszko Uprising, resulted

ludność aborygeńska również została pozbawiona praw do swojej ziemi. I to zaledwie 7 lat przed tym, jak Polskę spotkał ten sam los. Na szczęście Polacy musieli czekać tylko 123 lata, aby w 1918 roku Polska stała się znów niepodległą. Podczas gdy Aborygeni czekali aż 179 lat, aby zostać uznanymi za obywateli własnej ziemi i otrzymać prawo do głosowania w 1967 roku. Teraz wciąż czekają na uznanie swojego miejsca i wpisanie do australijskiej konstytucji jako tradycyjni kustosze australijskiej ziemi.

Przeczytałem też *Uluru Statement from the Heart*. Uważam, że jest to bardzo inspirujące i nieszkodliwe oświadczenie. Osobiście nie rozumiem, dlaczego jego przeciwnicy uważają, że ten dokument jest tak bardzo kontrowersyjny. *Statement from the Heart*, jest prostym apelem o to, aby głos Aborygenów został usłyszany i aby ich naród został ostatecznie uznany w australijskiej konstytucji.

W tym roku wszyscy Australijczycy będą mieli szansę zrobić to, co kraje takie jak Nowa Zelandia, Kanada i Finlandia zrobiły lata temu. To znaczy objąć naszych „*First Nations People*”, dać im głos i wreszcie uznać ich w naszej Konstytucji. Zrobimy to poprzez proces pokojowy – w przeciwieństwie to ludów tubylczych w innych krajach, które musiały wywalczyć sobie to prawo w wojnach czy powstaniach.

Pamiętam, że kiedy byliśmy dziećmi pod koniec lat pięćdziesiątych, moja śp. Mama opowiadała nam, jak bardzo była poruszona dobrocią i cierpliwością okazaną przez Australijczyków, kiedy przybyliśmy jako powojenni uchodźcy z Europy. Wiem, że te cechy dalej trwają w charakterze Australijczyków i dlatego jestem przekonany, że humanitaryzm narodu australijskiego zapewni sukces tegorocznemu Referendum. Nareszcie będziemy mogli dumnie stać, wiedząc, że zostaniemy uznani przez resztę świata za troskliwy, inkluzyjny naród składających się z ludzi pochodzących z różnych kultur, reprezentujących różne rasy i przekonania, i którzy mogą wspólnie żyć w zgodzie.

Świat nas obserwuje.

Henry Szkuta

Prezes, Związek Polaków w Geelong

SPK w Obchodach ANZAC Day w Geelong

Niedługo po założeniu w 1964 roku Stowarzyszenie Polskich Kombatantów (SPK) Koło Nr 12 w Geelong, członkowie zwrócili się do geelongowskiego RSL, aby uzyskać pozwolenie na udział w organizowanej lokalnie dorocznej paradzie za okazji ANZAC Day. Pozwolenie to zostało chętnie im udzielone i od tego czasu, przez 59 lat, SPK Koło nr 12 dumnie reprezentuje polskich weteranów i polską społeczność na dorocznym pochodzie

in its leader, **Tadeusz Kościuszko**, being exiled by the Russian Czar from his beloved Poland.

When I was reading the history of our indigenous people during the colonisation period, I realised that our indigenous people were also disenfranchised from their land by the British Crown, and only 7 years before Poland suffered that same fate. Fortunately, Poles had to wait “only” 123 years before they regained their Independence in 1918. While the Aboriginal people waited for 179 years to be recognised as citizens of their own land when they were given, in the 1967 Referendum, the right to vote. They are now still waiting to be recognised as the original owners of this land and be mentioned in Australia’s Constitution.

I also read the *Uluru Statement from the Heart*. I found it to be a very inspiring and a very modest statement, and personally, I cannot see why its detractors believe it to be so controversial. The *Statement from the Heart* is a simple plea for the First Nations People’s voice to be heard and for them to be finally recognised in the Australian Constitution – nothing more and nothing less.

This year, Australians will be all be given the chance to do what countries like New Zealand, Canada and Finland did decades ago, that is, to embrace our First Nations People, give them a voice and, finally, recognise them in our Constitution. We will do this through a peaceful process, without wars and uprisings, as, sadly, indigenous peoples had to resort to in other parts of the world.



I remember when we were kids in the late 1950s, my late mother telling us how moved she was by the generosity and patience that was shown by the Australian people when we arrived as refugees from war-torn Europe. I know that that these qualities have remained, and I am, therefore, confident that the humanity of the Australian people will ensure the success of this year’s Referendum. We will finally be able to stand proudly, knowing that we will be recognised, by the rest of the world, as a caring, inclusive Nation of people of diverse cultures, races and beliefs who can all live together in harmony.

The World is Watching Us.

Henry Szkuta

President, Polish Community Association in Geelong

odbywającym się w centrum Geelong. W miarę upływu lat liczba członków geelongowskiego SPK zaczęła spadać. Aby zapewnić ciągłość obecności polskiej reprezentacji na Anzacowych uroczystościach, członkowie Koła zaczęli zapraszać do udziału w paradzie członków swoich rodzin: synów, córki i wnuki. Reprezentując swoich zmarłych ojców i dziadków, młode pokolenie nie tylko pielęgnuje pamięć o członkach swoich rodzin, ale także uczy się poszanowania dla historii i bycia dumnym z wkładu Polaków w walkach o wolność.

Podczas tegorocznej parady z okazji ANZAC Day, SPK Koła nr 12 w Geelong przewodniczyli prezes Stanisław Jakubowski, sekretarz Kazimierz Noga oraz skarbnik Franciszek Filipowicz.

Wszyscy obecni członkowie SPK Koła nr 12 urodzili się po II wojnie światowej w Polsce bądź Australii. Żaden z nich nie służył w armii, ale wszyscy są dumni z kontynuowania rodzinnych tradycji swoich zmarłych ojców i dziadków. Dumnie maszerowali w tegorocznej Anzacowej paradzie.



Po ANZAC Defiladzie w tym roku 2023
After the 2023 ANZAC Day Parade

Po oficjalnej paradzie z okazji ANZAC Day, koła RSL – w tym nasze SPK Koło Nr 12 – udały się na modlitwę do kościołów swoich wyznań.

Jedynym żyjącym członkiem pierwszego składu geelongowskiego SPK jest Mieczysław (Max) Nadolski, który pełnił funkcję prezesa Koła przez 19 lat. Pan Nadolski skończył w zeszłym roku 95 lat i niestety był zbyt słaby, aby wziąć udział w tegorocznej Anzacowej paradzie. Zawiozłem go jednak do Domu Orła Białego na tradycyjny lunch, aby mógł wspólnie z członkami naszej społeczności świętować to wyjątkowe święto.

Każdego roku w okolicznościowym obiedzie w Domu Orła Białego uczestniczy wielu członków polskiej społeczności. Tradycyjnie, przed obiadem uczciliśmy

Polish Ex-Servicemen's Association takes part in ANZAC Day Parade

When the Polish Ex-Servicemen's Association in Geelong, Branch No. 12 was set up in 1964, members approached the Geelong RSL to seek permission to take part in the annual ANZAC Day Parade through the City of Geelong. That permission was readily granted and ever since that time for over 7 decades the Geelong SPK Kolo 12 proudly



SPK na ANZAC Defiladzie w 1980tych latach
ANZAC Day Parade in 1980s

took their place in the parade each year. With time, the numbers in the ranks of the SPK began to decline, so to ensure the presence of the Polish contingent at these ANZAC ceremonies continued, the remaining members of Ex-servicemen's Association invited their sons, daughters and even grandchildren to represent their late fathers and grandfathers on this special day. The contingent at the Geelong ANZAC Day Parade was led by the current President, Mr Stanislaw Jakubowski, the Secretary, Mr Kazimierz Noga and the Treasurer, Mr.



Pamiątkowa Tablica wzniesiona 2017 na cześć
członków SPK Koła Nr. 12
Polish Ex-Servicemen's Plaque at White Eagle House

Franciszek Filipowicz. All the current members representing Association, were born after WWII, some born in Australia and none of them served in any army, but they were all proud to carry on the tradition of their late fathers and grandfathers and march proudly in this year's ANZAC Parade.

The only surviving original member of the Geelong Branch is Mr Mieczysław (Max) Nadolski, who served as President for 19 years. Mr Nadolski turned 95 last year

minutą ciszy tych, co polegli w walkach o wolność w poprzednim i obecnym stuleciu.

Pani Krystyna Stawicka wyrecytowała piękny wiersz o polskich żołnierzach walczących o naszą wolność na wielu polach bitew.

*Czyś bił się z Niemcem czy z Moskalem
Czyś był z Polesia czy spod Tatr
Żegnała cię ta matka z żalem
I szumiał wiatr, żałosny wiatr.
Tyś poszedł z nas w krwawe boje
I odkupiłeś wolność nam
A dziś nieznane imię twoje
Wspomina cały Naród z dumą.
Lest we forget.*



Przy Pamiątkowej Tablicy. Next to Ex-Servicemen's Plaque: Pani Halina Zychła, młody Wojskowy „Cadet”, Benjamin Kovac i Ks. Marian Szeptak

Po minucie ciszy i po odczytaniu wiersza, uczestnicy wyszli przed budynek Domu Orła Białego, aby złożyć wieniec pod tablicą SPK. Tablica ta, wzniesiona przez Związek Polaków w Geelong w 2017 roku, upamiętnia byłych i obecnych członków SPK Koła Nr 12 – ich wkład i służbę dla polskiej społeczności w Geelong w ciągu ostatnich 62 lat.

Po ceremonii złożenia wieńca, uczestnicy powrócili do jadalni, gdzie ks. Marian Szeptak SChr – który specjalnie na tę okazję przyjechał z Melbourne – odmówił modlitwę przed posiłkiem.

Na koniec pragnę podziękować paniom i panom za ich wysiłek w przyszykowanie oraz podanie smacznego obiadu.

Henryk Szkuta
Prezes ZPG

and unfortunately was too frail to take part in the ANZAC parade this year. I did, however, drive Max to the White Eagle House for the traditional post ANZAC Day Parade lunch.

The post ANZAC Day Lunch at the White Eagle House is always attended by many members of the Polish community. This year, before lunch was served the traditional One-Minute Silence was observed to remember the soldiers who gave up their lives in wars during the last and current century.

Krystyna Stawicka, recited the beautiful words from a well-known Polish song dedicated to Polish soldiers fighting in wars, over the years on many battlefields for our freedom.

*Did you fight against a German or a Muscovite?
Were you from Polesie or from the Tatra Mountains
When your mother farewelled you in tears
While the wind rustled - the pitiful wind!
You left us to go into bloody battles,
Which gave us our freedom.
And today your unknown name
Is remembered by our whole Nation with pride.
Lest we forget.*

(Polesie is in the Eastern Region which was part of Poland pre-WWII now is part of Bielrus & Ukraine)

After the One-Minute Silence and the reading of the above poem, those in attendance walked outside to the front of the White Eagle House building to lay a wreath at the Polish Ex-Servicemen's Association Plaque, which was erected by the Polish Community Association in Geelong in 2017, in honour of past and present members of the Association for their contribution and their service to the Geelong Polish community during the last 62 years.

Everyone returned to the dining hall for the official lunch. Rev. Fr. Marian Szeptak, who came down from Melbourne for this special occasion, said the Prayer before meals.



Na obiedzie ANZAC DAY – At ANZAC Day Lunch

I must thank the White Eagle House Functions Subcommittee for preparing and serving, as always, a delicious lunch.

Henryk Szkuta - President, PCA

POLSKA ZAWODNICZKA AGNIESZKA SKOBEL DOŁĄCZYŁA DO GEELONG UNITED BASKETBALL

W maju tego roku otrzymałem e-mail od Connie Bolger, menedżerki ds. sponsoringu i marketingu w Geelong United Basketball (GUB), zapraszający Dom Orła Białego do sponsorowania polskiej dziewczyny, Agnieszki Skobel, która gra w ich seniorskiej drużynie kobiet.



Members of the GUB with PCA Committee at lunch at the White Eagle House.

Mieszkając w Geelong przez całe życie i pracując z polską społecznością przez dziesięciolecia nigdy nie spotkałem się z nazwiskiem Skobel! W każdym razie zadzwoniłem do Connie, żeby potwierdzić, że Dom Orła Białego bardzo chętnie będzie sponsorował młodą dziewczynę polskiego pochodzenia. Potem dowiedziałem się od Connie, że GUB skontaktował się z Agnieszka poprzez jej poznański klub i zaoferował półroczną grę w seniorskiej drużynie kobiet.



Po Meczu
After the match, Agnieszka (right), with Henry Szkuta and his wife Krystyna

AGNIESZKA SKOBEL, BASKETBALL PLAYER FROM POLAND JOINS THE GEELONG UNITED BASKETBALL TEAM

In May of this year, I received an email from Connie Bolger, the Sponsorship & Marketing Manager at the Geelong United Basketball (GUB), inviting the White Eagle House to sponsor a Polish girl, Agnieszka Skobel, who plays in their Senior Women's Team. Living in the Geelong all my life and working with the Polish community for decades, I never came across the "Skobel" name!

Anyway, I rang Connie to tell her that as a Polish organisation, the White Eagle House would be very happy to sponsor the young lady of Polish background. I then found out from Connie that the GUB contracted Agnieszka from her Poznań Basketball Club in Poland for one season to play in their Senior Women's Team.



Mark Filipowicz & Halina Zychla (PCA Committee), Agnieszka, Jacqui Bisby, Manager of White Eagle House, Henry Szkuta (President PCA), Connie Bolger, GUB Marketing & Sponsorship Manager, and Ella Tofaeono

To formally finalise our sponsorship of Agnieszka, I invited the GUB CEO, Mark Neeld, Member of the GUB Board, Mike Deam, Connie Bolger, the Senior Women's Team Coach, Mark Paton, the support staff and, naturally Agnieszka and her teammate, Ella Tofaeono, who shares an apartment in Geelong with Agnieszka, to a lunch at the White Eagle House Bistro. This was a great opportunity for our Committee of the Polish Community Association to meet Agnieszka and members of the GUB team and to have many promotional photos with Agnieszka.

My wife and I were also very honoured to be invited, as GUB guests, to a match at which Agnieszka and her Team played in Geelong against Dandenong Ranges. Agnieszka was one of the best players on the day. I have included, below, the game report, which I found on the GUB's Website:

Aby formalnie sfinalizować naszą współpracę sponsorską, zaprosiłem na lunch do Bistro w Domu Orła Białego Dyrektora Generalnego GUB, Marka Neelda, członka zarządu GUB, Mike'a Deama, trenera drużyny seniorek, Matthew Patona, menedżerkę ds. sponsoringu i marketingu, Connie Bolger, członka personelu pomocniczego oraz oczywiście Agnieszka i jej koleżankę z zespołu, Ellę Tofaeono. Spotkanie było bardzo udane.

Wraz z żoną zostałem zaproszony gościnnie na mecz, w którym Agnieszka i jej drużyna grały w Geelong przeciwko Dandenong Ranges. Agnieszka była jedną z najlepszych zawodniczek tego meczu.

Po kilku dniach przeczytałem relację z gry zamieszczoną na portalu internetowym GUB, którego tłumaczenie zamieszczam poniżej:

WYBITNA GRA AGNIESZKI SKOBEL POMOGŁA WEJŚĆ DRUŻYNIE DO PIERWSZEJ CZWÓRKI W TABELI

Konsekwentna Agnieszka Skobel zaprezentowała się znakomicie pomagając Hoop City Geelong United Supercats pokonać Dandenong Rangers i pozostać w pierwszej czwórce w ligowej tabeli NBL1. Gwiazda z Poznania była w najlepszej formie, zdobywając 24 punkty (67 procent trafień) oraz zaliczając cztery przechwyty i trzy asysty. Drużyna Geelong United Supercats pokonała Dandenong Rangers w drugiej kwarcie wygrywając 92:84.

Najlepszy mecz w sezonie dla Agnieszki – i to nie tylko statystycznie – powiedział trener Matthew Paton. Jednym z powodów, dla których chcieliśmy ją sprowadzić z Polski i dlatego kochamy ją od czasu przyjazdu, to jej skuteczność. Jeśli zostawisz jej wolną drogę, strzeli. Jeśli zagrasz na nią za daleko, okiwa cię. Jest to zawodniczka szybka i silna, grająca bardzo mądrze i sprawiająca, że gracze wokół niej stają się lepsi.



Agnieszka focused on the game last Friday.

AGNIESZKA SKOBEL A STANDOUT AS TOP FOUR POSITION LOOMS

The consistent Agnieszka Skobel has produced a standout performance to help the Hoop City Geelong United Supercats overcome Dandenong Rangers and remain in touch with the NBL1 South Top Four on the Ladder. The star from Poznań, Poland, was at her slashing best on her way to 24 points (67 per cent shooting), four steals and three assists as Geelong United Supercats overcame a second-quarter challenge from the Dandenong Rangers to claim a 92-84 victory.

"Best game of the season for Agnieszka – and not just statistically," coach Matthew Paton said. "One of the reasons that we wanted to bring her in from Poland and why we've loved her since her arrival, is her efficiency.

"If you leave her open, she'll hit a shot. If you play too far out on her, she'll slice you to the rim.

"She's deceptively quick and strong and just plays a very smart game and makes those around her better."



Agnieszka znowu z akcji na meczu w Arena

During the week, on Agnieszka's day off from training, my wife and I invited her to dinner at our place with our family, when I could get to know more about Agnieszka and her achievements in her favourite sport.

During her career as a professional Basketballer, Agnieszka played 16 seasons in professional leagues. Most were played in the Polish basketball leagues and with various clubs (including Kraków, Wrocław, Toruń, Gorzów Wleko Polski. and Poznań). She was a member of the teams who won the Polish Championships three times. She also spent 3 seasons abroad, in Belgium and Germany, playing professional basketball.

W tygodniu, w dniu wolnym dla Agnieszki, z żoną zaprosiliśmy ją na rodzinny obiad. Chcieliśmy poznać polską zawodniczkę i dowiedzieć się nieco więcej o jej pasji koszykarskiej oraz sportowych osiągnięciach.

W swojej koszykarskiej karierze Agnieszka rozegrała 16 sezonów w profesjonalnych ligach. Większość rozegrała w lidze polskiej, w różnych klubach (z Krakowa, Wrocławia, Torunia, Gorzowa Wielko Polski i Poznań). Trzy razy zdobyła z drużyną Mistrzostwo Polski. Spędziła także trzy sezony za granicą, w Belgii i Niemczech.

Jeśli chodzi o reprezentację narodową to najpierw Agnieszka przez pierwsze parę lat występowała w młodzieżowej drużynie. Od 15 lat gra już w kobiecej seniorskiej drużynie w Poznaniu. Trzy razy wraz z reprezentacją Polski brała udział w Mistrzostwach Europy.

Agnieszka Skobel jest poznanianką. W stolicy Wielkopolski mieszkają jej rodzice i brat z rodziną. Bratanica Agnieszki od najmłodszych lat chodziła na jej mecze i również zaczęła trenować koszykówkę. Od zeszłego roku grają w tym samym klubie, Enea AZS Politechnika Poznań.

Zapytałem Agnieszkę, jak udało jej się trafić do dalekiej Australia i do naszego Geelong. Odpowiedziała, że jej agent nawiązał kontakt z australijską agentką, która akurat wiedziała, że GUB potrzebuje zawodniczki do seniorskiej drużyny kobiet. Podczas pobytu w Geelong, Agnieszka mieszka razem z koleżanką z drużyny, Ellą Tofaeono, pochodzącą z jednej z wysp Pacyfiku, ale obecnie przebywającą na stałe w Australii.

Jestem pewien że Agnieszka będzie miała przyjemne wspomnienia z pobytu w Australii i gry dla geelongowskiej drużyny koszykarskiej.

Niestety, 5 sierpnia drużyna GUB przegrała półfinał i sezon zakończył się dla zespołu Geelong. Kontrakt Agnieszki z GUB dobiegł końca i we wtorek 8 sierpnia wróciła do Polski na początek sezonu koszykarskiego ze swoją drużyną w Poznaniu.

Życzymy Agnieszce wszystkiego najlepszego!!!

Henryk Szkuta
Prezes, ZPG



As for the national teams, Agnieszka first played in junior teams for a couple of years. For 15 years since then, she has played mainly with the Poznań senior team. Her basketball talent allowed her to play for the National Polish Team three times in the European Championships. As I mentioned above, Agnieszka is from the Polish City of Poznań, where her parents, her brother, and his family live. Agnieszka's niece, from an early age, went with Agnieszka as a spectator to Agnieszka's matches and, very soon, began to train and play basketball in competitions. Since last year, they both played in the same club, *Enea AZS Polytechnic Poznań* – each at separate levels, of course!

I asked Agnieszka how she managed to end up playing basketball in “distant Australia”, moreover, in Geelong. She told us that she came here thanks to her agent, who contacted an Australian agent, who, as it happened, knew that Geelong was looking for talented players to build up their senior women’s team at GUB.

During her stay in Geelong, Agnieszka has been living with her teammate, Ella Tofaeono, who is originally from one of the Pacific islands, but currently lives permanently in Australia.

I am sure that Agnieszka will have fond memories of Australia, especially Geelong.

Unfortunately, the GUB Team lost the semi-final on 5th August and the season ended for the Geelong Team. Agnieszka’s contract with GUB ended and she returned to Poland on Tuesday, 8th August to the beginning of the Basketball season with her team in Poznań.

We wish Agnieszka all the best!!



Mark Filipowicz, Halina Zychla, PCA Committee members, Agnieszka and Henryk Szkuta, President of the PCA in front of the White Eagle House

Henryk Szkuta
President. PCA

Zjazd Kół Żywego Różańca w Geelong

(This Article is in Polish only)



W Bazylice Św Marii Aniołów w Geelong

W poniedziałek, 29 maja 2023, Polonia w Geelong miała zaszczyt gościć doroczny **Zjazd Kół Żywego Różańca** z całej Wiktorii. Poszczególnym kołom towarzyszyli ich opiekunowie duchowi, a także siostry zakonne z Essendon i Keysborough.

Uczestniczące w tegorocznym Zjeździe koła przyjechały z Sunshine, Deer Park, St Albans, Ardeer, Essendon, Richmond, Oakleigh, Ringwood i Keysborough. Łącznie w spotkaniu wzięło udział ponad 240 osób. Zjazd rozpoczął się w Bazylice Matki Bożej Anielskiej. Poprzedzającą Mszę Świętą modlitwę różańcową poprowadził ks. Marian Szeptak SChr.

Różaniec wzbogacony był o pieśni i muzykę organową. Eucharystię poprowadził ks. Wiesław Słowik SJ w koncelebrze z o. Stanisławem Ligęzą OP, ks. Kamilem Żyłczyńskim SChr i ks. Marianem Szeptakiem SChr.

Atmosfera w Bazylice była cudownie ciepła i wzruszająca. Pod koniec mszy świętej, pani Maria Filipowicz i pan Aleksander Wojcieszak podarowali ks. Słowikowi bukiet kwiatów i złożyli piękne życzenia z okazji jego Złotego Jubileuszu kapłaństwa. Bardzo zaskoczony i wzruszony tym gestem, ks. Wiesław podziękował Polonii z Geelong za tę miłą niespodziankę.



Ks. M Szeptak, Ks. K. Żyłczyński, Ks. S. Ligenza i
Ks. W. Słowik



Uroczysta Msza Św. w Bazylice

Po mszy świętej w Bazylice, wszyscy udali się na uroczysty obiad do Domu Orła Białego. Na gości na sali głównej czekały 22 pięknie udekorowane stoły.

Wszyscy uczestnicy spotkania zostali ciepło powitani przez gospodarzy Domu Orła Białego. Przed obiadem, panie i panowie z Grupy Kuchennej, podali gościom gorącą kawę i herbatę.

Prezes Związku Polaków Geelong (ZPG), Henryk Szkuta, przywitał wszystkich przybyłych do Domu Orła Białego. W przemówieniu powitalnym, pan Szkuta złożył ks. Wiesławowi gratulacje z okazji Złotego Jubileuszu kapłaństwa. Pełny tekst przemowy Prezesa ZPG znajduje się po prawej stronie:

Po przemówieniu Prezesa, został wyświetlony na dużym ekranie pokaz zdjęć „**This is Your Life**”, podsumowujący osiągnięcia ks. Słowika w ciągu jego pięćdziesięcioletniej posługi kapłańskiej. (Jeżeli czytasz Biuletyn z komputera, to można zobaczyć zdjęcia przy przycięnięciu: [2 Fr Słowik Slideshow-Portal Polonii.mp4](#)).

Na zakończenie prezentacji wiceprezes Związku Polaków w Geelong, pani Krystyna Matczak, wręczyła ks. Wiesławowi bukiet kwiatów.

Następnie Prezes ZPG zaprosił ks. Mariana, aby poprowadził modlitwę przed posiłkiem. Ks. Marian skorzystał z okazji, aby podziękować organizatorom w Geelong za ciepłe przyjęcie gości oraz za ich wysiłek i poświęcony czas na przygotowanie posiłku dla ponad 200 ludzi.

Resztę popołudnia uczestnicy spotkania spędzili przy polskich melodiach, którym towarzyszyły widoki z Polski wyświetlane na dużym ekranie.

W imieniu Związku Polaków w Geelongu, serdecznie witam w Domu Orła Białego Koła Żywego Różańca z całej Wiktorii. Życzę wszystkim mile spędzonego czasu w naszym ośrodku i proszę czujcie się wszyscy jak w swoim domu.

Dzisiaj wszyscy jesteście naszymi gośćmi specjalnymi, jednakże jesteśmy bardzo zaszczyceni, że mamy dzisiaj między nami wyjątkowego gościa, ks. Wiesława Słowika. Zapraszam Księdza na scenę.

W imieniu Związku Polaków i wszystkich obecnych, składam Księdzu gratulacje z okazji Złotego Jubileuszu kapłaństwa. Dziękuję za Księdza cenną służbę dla Kościoła i dla swoich parafian przez te 50 lat.

Aż do dzisiejszego dnia nie miałem wcześniej przyjemności poznać Księdza. Przeczytałem jednak wiele artykułów w Internecie, na Portalu Polonii w Wiktorii, Pulsie Polonii, jak również na Australijskim Portalu Jezuitów. Z nich dowiedziałem się, jak wiele Ksiądz uczynił i osiągnął w swojej wieloletniej pracy kapłańskiej w Australii. Przygotowałem więc krótką prezentację w hołdzie za Księdza posługę kapłańską. Zapraszam wszystkich do obejrzenia.



Sala w Domu Orła Białego przyszykowana dla naszych gości



200 osób na uroczystym obiedzie w Domu Orła Białego

Henryk Szkuta
Prezes Związku Polaków w Geelong

Barbara Kiliński
Członkiem Związku Polaków i Koła Żywego Różańca

Zdjęcia: Wiesława Tokarski i Jan Kilinski



Kalendarz Związku Polaków (ZPG) na rok 2023

Polish Community Association's (PCA) Calendar for 2023

Please check to make sure that our files have your correct:		Prosimy sprawdzić w Barze czy mamy wasze dokładne	
✓ Address		✓ Adresy	
✓ Phone Numbers		✓ Telefony	
		✓ Adres emailowe	
DATY DO ZAPAMIĘTANIA w 2023r			
19 Lutego	Niedziela	Wyświetlanie Polskich Filmów: Jan Pawła II i Matka Teresa	4.00pm
25 Lutego	Sobota	Pako Festa na Pakington Street West Geelong	Cały Dzień
8 Kwietnia	Sobota	Świecenie pokarmów w Domu Polskim	4.00pm
25 Kwietnia	Wtorek	SPK Obiad w Domu Orła Białego po zakończeniu defilady w Mieście	1.00pm
07 Maja	Niedziela	Uroczystość 3 Maja i obiad z okazji „Dzień Matki”	2.00pm
21 Maja	Niedziela	Koncert Polskiego Chóru Młodzieżowy z Melbourne	3.00pm
29 Maja	Poniedziałek	Zjazd Kół Żywego Różańca w Victoria w Domu Orła Białego	1.00pm
25 Czerwca	Niedziela	Zebrania Informacyjne ZPG	4.00pm
Czerwiec	Przypominamy o uregulowaniu składek ZPG członkowskich (\$10) przed 30/6/2023		
10 Września	Niedziela	BBQ Obiad z okazji Dnia Ojca	2.00pm
22 Października	Niedziela	Specjalne Walne Zebranie i Roczne Walne Zebranie Związku	4.00pm
12 Listopad	Niedziela	Akademia Niepodległości Polski z Obiadem	2.00pm
10 Grudzień	Niedziela	Wigilia	2.00pm
DATES TO REMEMBER in 2023			
19 February	Sunday	Two Polish Films @ WEH: Pope John Paul II & Mother Teresa of Calcutta	4.00pm
25 February	Saturday	Pako Festa in Pakington St West Geelong	All Day
8 April	Saturday	Polish Tradition of the Blessing of Easter Food	4.00pm
25 April	Tuesday	Polish Ex-servicemen Members’ Lunch at the White Eagle House	1.00pm
07 May	Sunday	Polish Constitution Day and Mother’s Day Lunch	2.00pm
21 May	Sunday	Concert by Melbourne Polish Youth Choir	3.00pm
29 May	Monday	Gathering of the “Live Holy Rosary” Victoria- wide Group @ WEH	1.00pm
25 June	Sunday	PCA Information Meeting for Members	4.00pm
June	A Reminder: Renewal of PCA Annual Membership (\$10) must be made by June 30		
10 September	Sunday	Our Father’s Day BBQ Lunch	2.00pm
22 October	Sunday	Special General Meeting followed by Annual General Meeting of the PCA	4.00pm
12 November	Sunday	Polish Independence Day Celebrations and Lunch	2.00pm
10 December	Sunday	Traditional Polish Christmas Eve Dinner	2.00pm
Also :		Także:	
- Country & Music every Friday night “Jazz Afternoons” every first Sunday of the month (except in May) at 2.00pm, - Senior Citizens Group, run by AMCS, meet every Friday. Open to all nationalities. - Polish Senior Citizens “The Golden Age” Club meets every Wednesday.		- Country & Music w każdy piątkowy wieczór "Jazzowe popołudnia" w każdą pierwszą niedzielę miesiąca (oprócz maja) o 14.00. - Grupa Seniorów, prowadzona przez AMCS, spotyka się w każdy piątek. Witani wszyscy, nie tylko Polacy. - Klub Seniorów Polski, "Złoty Wiek", spotyka się w każdą środę.	
Bistro is now fully operational 7 days a week Lunch : 12.00 - 2.00pm Dinner : 5.30 - 8.00pm Snack Foods are available all day.		Bistro jest już w pełni czynne 7 dni w tygodniu Lunch : 12.00 -2.00pp Obiad : 5.30 - 8.00pp Przekąski dostępne są przez cały dzień.	